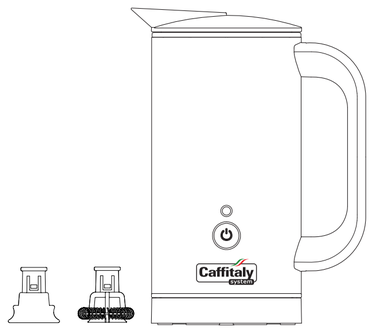
Model F01MK “*Buongiorno*”



I Manuale di istruzioni
GB Instruction book
F Mode d'emploi
D Bedienungsanleitung
E Manual de instrucciones
P Manual de instruções
NL Gebruiksaanwijzing

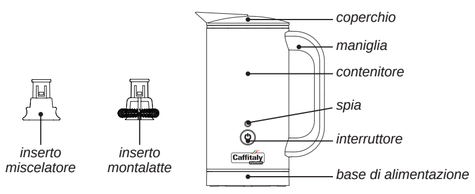
CE

ITALIANO

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere con **ATTENZIONE** le seguenti istruzioni.
Eviterete così i rischi di infortuni e danni all’apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come ad esempio: aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; in alberghi, agriturismo, motel, Bed & Breakfast e altri ambienti di tipo residenziale.
- L’apparecchio deve essere utilizzato solo per montare e riscaldare il latte. Qualsiasi altro utilizzo non previsto da queste istruzioni può essere causa di danni alle persone e far decadere la garanzia. Il costruttore non risponde per danni derivanti da un uso improprio dell’apparecchio.
- Dopo aver tolto l’imballaggio, assicuratevi dell’integrità dell’apparecchio. In caso di presenza di danni, o al primo segnale di difettosità (rumori o odori insoliti), o per qualsiasi problema riscontrato all’interno dell’apparecchio, non utilizzarlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- Gli elementi dell’imballaggio (sacchetti in plastica, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Utilizzare l’apparecchio solo se il cavo di alimentazione è intatto. Per la sostituzione del cavo, se danneggiato, rivolgersi esclusivamente ad un Centro Assistenza Autorizzato. Pericolo di morte per scosse elettriche.
- Conservare ed utilizzare l’apparecchio solo in locali interni. Assicurarsi che gli elementi elettrici, spine e cavi siano asciutti. Mai immergere l’apparecchio. Proteggere l’apparecchio da schizzi o gocciolamenti. Elettricità e acqua insieme provocano pericolo di morte per scariche elettriche.
- Collegare l’apparecchio solo a prese di corrente a norma di legge. Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targhetta dati situata sul fondo dell’apparecchio.
- Il piano sul quale viene installato l’apparecchio deve essere livellato, solido, fermo e resistente al calore; il piano d’appoggio non deve superare i 2° d’inclinazione.
- Non consentire l’uso dell’apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l’apparecchio!
- Non lasciare il cavo di alimentazione vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.
- Mai rimuovere parti dell’apparecchio mentre è in funzione. Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Questo potrebbe causare scosse elettriche! Qualsiasi intervento non illustrato in queste istruzioni deve essere eseguito solo da un Centro Assistenza Autorizzato!
- Non staccare il cavo di alimentazione tirandolo, ma estrarlo impugnando la spina per evitare di danneggiarlo.
- Pulire scrupolosamente e regolarmente l’apparecchio dopo ogni utilizzo. Il deposito che si crea in caso di mancata pulizia, potrebbe essere dannoso per la salute e il corretto funzionamento. Scollegare l’apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Non lavare le parti in lavastoviglie e non immergere il contenitore in acqua. Questo può danneggiare permanentemente l’apparecchio e invalidare la garanzia. Pericolo di scosse elettriche.
- Afferrare l’apparecchio mediante la maniglia.
- La base in allegato non può essere utilizzata per usi diversi da quello destinato.
- Utilizzare sempre l’apparecchio con il coperchio in posizione.
- Conservare queste istruzioni.

DESCRIZIONE MONTALATTE



AL PRIMO UTILIZZO

L’apparecchio può essere utilizzato per effettuare le seguenti operazioni:
- Montare e riscaldare il latte;
- Riscaldare il latte senza montarlo;
- Montare il latte senza riscaldarlo.

L’apparecchio è dotato di due accessori:
- l’inserto miscelatore viene usato per mescolare il latte durante il riscaldamento per evitare che si bruci;
- l’inserto montalatte viene utilizzato per montare il latte durante il riscaldamento o è usato per la formazione di schiuma senza riscaldamento.

Selezionare l’accessorio desiderato secondo la vostra necessità.
Prima di utilizzare il montalatte, pulire tutte le parti (vedere il paragrafo “PULIZIA E MANUTENZIONE”).

***Nota**: la capacità massima del contenitore è 350ml.*

MONTARE E RISCALDARE IL LATTE

- Collocare l’apparecchio su una superficie piana.
- Utilizzare l’inserto montalatte, quindi rimuovere il coperchio e inserirlo sull’albero posto sul fondo del contenitore.
- Riempire il contenitore con la quantità di latte consigliata, e riposizionare il coperchio.

***Nota**: per ottenere una miglior schiuma, utilizzare il latte a temperatura frigorifera (circa 4°-8°C)*

***Nota**: per evitare che il latte trabocchi dopo essere stato montato, la quantità massima di latte consigliata è 100 ml ( ); questo perchè il latte montato raddoppia o triplica il suo volume iniziale.*

- Posizionare il contenitore sulla base di alimentazione, e quindi collegare la spina in una presa di corrente.
- Premere l’interruttore una sola volta: la spia **lampeggia** in **ROSSO**. L’apparecchio inizierà a lavorare. Una volta che la temperatura del latte ha raggiunto il valore stabilito, l’inserto montalatte si ferma. La spia si spegne.

***Nota**: Si puo' interrompere il ciclo anticipatamente, premendo l’interruttore 1 volta.*

- Quando l’apparecchio ha smesso di funzionare, versare il latte caldo e montato.
- Spegnere sempre l’apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si usa.

Nota**: **Si consiglia di pulire l’apparecchio da eventuali residui di latte dopo ogni utilizzo, onde evitare rischi per la salute e malfunzionamenti.

RISCALDARE IL LATTE SENZA MONTARLO

- Collocare l’apparecchio su una superficie piana.
- Utilizzare l’inserto miscelatore, quindi rimuovere il coperchio e inserirlo sull’albero posto sul fondo del contenitore.
- Riempire il contenitore con la quantità di latte consigliata, e riposizionare il coperchio.

***Nota**: per evitare che il latte trabocchi dopo essere stato riscaldato, la quantità massima di latte consigliata è 200 ml ( ).*

- Collocare il contenitore sulla base di alimentazione, e quindi collegare la spina in una presa di corrente.
- Premere l’interruttore per due volte di seguito entro 3 secondi; la spia si **accende fissa** in **ROSSO** e l’apparecchio inizia a riscaldare. Una volta che la temperatura del latte ha raggiunto il valore stabilito, l’inserto di miscelazione si ferma. La spia si spegne.

***Nota**: Si puo' interrompere il ciclo anticipatamente, premendo l’interruttore 1 volta.*

- Quando l’apparecchio ha smesso di funzionare, aprire il coperchio e versare il latte caldo.
- Spegnere sempre l’apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si usa.

Nota**: **Si consiglia di pulire l’apparecchio da eventuali residui di latte dopo ogni utilizzo, onde evitare rischi per la salute e malfunzionamenti.

MONTARE IL LATTE SENZA RISCALDARLO

- Collocare l’apparecchio su una superficie piana.
- Utilizzare l’inserto montalatte, quindi rimuovere il coperchio e inserirlo sull’albero posto sul fondo del contenitore.
- Riempire il contenitore con la quantità consigliata di latte, e riposizionare il coperchio.

***Nota**: per evitare che il latte trabocchi dopo essere stato montato, la quantità massima di latte consigliata è 100 ml ( ); questo perchè il latte montato raddoppia o triplica il suo volume iniziale.*

- Collocare il contenitore sulla base di alimentazione, e quindi collegare la spina in una presa di corrente.
- Premere l’interruttore per tre volte di seguito entro 3 secondi; la spia si **accende fissa** in **BLU**, l’inserto miscelatore ruoterà per montare il latte separatamente, senza riscaldare. L’apparecchio si ferma automaticamente dopo il tempo stabilito e la spia si spegne.

***Nota**: Si puo' interrompere il ciclo anticipatamente, premendo l’interruttore 1 volta.*

- Quando l’apparecchio ha smesso di funzionare, versare il latte montato.
- Spegnere sempre l’apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si usa.

Nota**: **Si consiglia di pulire l’apparecchio da eventuali residui di latte dopo ogni utilizzo, onde evitare rischi per la salute e malfunzionamenti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare sempre l’apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

ATTENZIONE: non immergere la base di alimentazione nell’acqua.

- Lavare il coperchio con acqua e detergente neutro. ***Il coperchio non è lavabile in lavastoviglie.*** Sciacquare abbondantemente ed asciugare.
- Rimuovere l’inserto utilizzato e lavarlo con acqua calda.
- Lavare l’interno del contenitore usando un detergente delicato e acqua, e poi pulire con un panno morbido e umido.
- Pulire l’esterno del contenitore con un panno umido o un detergente delicato.

***Nota**: Non usare detergenti abrasivi per pulire l'esterno dell'apparecchio, per evitare la perdita di brillantezza.*

AMBIENTE E SMALTIMENTO

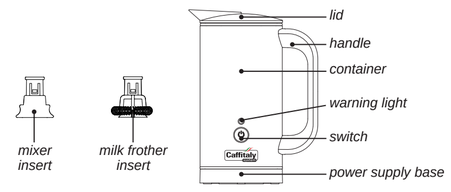
Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali,oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatmente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l’ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l’obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell’utente comporta l’applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. L’imballo è in materiale riciclabile.
Rivolgersi alle autorità competenti per informazioni relative alla normativa locale.

ENGLISH

SAFETY WARNINGS

CAREFULLY read the following instructions.
In this way you will avoid the risk of personal injury and damage to the appliance.
- This appliance is designed for domestic use and similar purposes, for example: staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces; in hotels, farm lodges, motels, Bed & Breakfasts and other residential environments.
- The appliance must only be used to froth and heat milk. Use of the appliance in any manner other than as directed herein could cause harm to persons and void the guarantee. The manufacturer will not be responsible for injury or damage resulting from improper use of the appliance.
- After removing the packaging, check that the appliance is not damaged. If damage is found, or upon the first sign of a defect (unusual noise or odours), or if any problem occurs inside the appliance, do not use it and contact an Authorised Service Centre.
- The packaging elements (plastic bags, etc.) must not be left within reach of children as they are potential sources of danger.
- Only use the appliance if the power cord is intact. If the cord is damaged, it should be replaced: contact an Authorised Service Centre. Lethal danger of electric shocks.
- Only use and store the appliance indoors. Make sure the electrical elements, plug and cord are dry. Never submerge the appliance in water. Protect the appliance from sprays and drips. Water and electricity together constitute a risk of electrocution.
- Only connect the appliance to power outlets complying with the requirements of the law. Make sure that the power supply voltage matches the rating shown on the data plate, located on the bottom of the appliance.
- The surface on which the appliance is installed must be level, solid, stationary and heat resistant; the bearing surface must not exceed an angle of 2°.
- Do not allow the appliance to be used by children or persons with impaired mental, physical or sensory faculties or insufficient experience and/or skills, unless they are under the careful supervision and guidance of a person responsible for their safety. Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.
- Do not leave the power cord near hot surfaces, sharp edges or other sharp objects.
- Never remove parts of the appliance while it is running. Do not insert objects into the openings. This could cause electric shocks! Any operation that is not described in this instruction manual should only be performed by an Authorised Service Centre!
- Do not pull on the power cord to disconnect it. Remove the plug to avoid damaging it.
- Clean the appliance carefully and regularly, every time it is used. If it is not cleaned, the build-up that forms may be hazardous to your health and compromise appliance operation. Unplug the appliance and allow it to cool before cleaning.
- Do not clean parts in the dishwasher, and do not submerge the container in water. This may permanently damage the appliance and invalidate the guarantee. Danger of electric shocks.
- Hold the appliance by the handle.
- The base supplied may not be used for any purpose other than its intended function.
- Always use the appliance with the lid in position.
- Keep these instructions in a safe place.

MILK FROTHER DESCRIPTION



FIRST USE

The appliance can be used for the following purposes:
- Frothing and heating milk;
- Heating milk without frothing it;
- Frothing milk without heating it.

The appliance is supplied with two accessories:
- the mixer insert is used to mix the milk as it is heated, to prevent it from burning;
- the milk frother insert is used to froth the milk as it is heated, or to create foam without heat.

Select the desired accessory in line with your requirements.
Before using the milk frother, clean all the parts (see paragraph “CLEANING AND MAINTENANCE”).

***Note**: the maximum capacity of the container is 350 ml.*

FROTHING AND HEATING MILK

- Place the appliance on a flat surface.
- Use the milk frother insert, then remove the lid and place it on the shaft on the base of the container.
- Fill the container with the recommended amount of milk and put the lid back on.

***Note**: for the best foam, use milk straight from the refrigerator(approx. 4°-8°C)*

***Note**: to prevent the milk from overflowing following the frothing process, the maximum recommended amount of milk is 100 ml ( ); this is because it can double or even triple in volume when frothed.*

- Position the container on the power supply base, then plug it in to an electrical socket.
- Press the switch just once: the warning light **flashes RED**. The appliance will start running. Once the temperature of the milk has reached the set value, the milk frother insert will come to a stop. The warning light switches off.

***Note**: The cycle can be stopped beforehand by pressing the switch once.*

- When the appliance has stopped running, pour out the heated and frothed milk.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the electricity supply when you are not using it.

Note**: **We recommend cleaning the appliance to remove any milk residue every time it has been used, to safeguard health and prevent malfunctioning.

HEATING MILK WITHOUT FROTHING IT

- Place the appliance on a flat surface.
- Use the mixer insert, then remove the lid and place it on the shaft on the base of the container.
- Fill the container with the recommended amount of milk and put the lid back on.

***Note**: to prevent the milk from overflowing after it has been heated, the maximum recommended amount of milk is 200 ml ( ).*

- Place the container on the power supply base, then plug it in to an electrical socket.
- Press the switch twice in succession within 3 seconds; the warning light **comes on steadily** in **RED** and the appliance begins to heat up. Once the temperature of the milk has reached the set value, the mixer insert will come to a stop. The warning light switches off.

***Note**: The cycle can be stopped beforehand by pressing the switch once.*

- When the appliance has stopped running, open the lid and pour out the hot milk.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the electricity supply when you are not using it.

Note**: **We recommend cleaning the appliance to remove any milk residue every time it has been used, to safeguard health and prevent malfunctioning.

FROTHING MILK WITHOUT HEATING IT

- Place the appliance on a flat surface.
- Use the milk frother insert, then remove the lid and place it on the shaft on the base of the container.
- Fill the container with the recommended amount of milk and put the lid back on.

***Note**: to prevent the milk from overflowing following the frothing process, the maximum recommended amount of milk is 100 ml ( ); this is because frothed milk can be double or triple its original volume.*

- Place the container on the power supply base, then plug it in to an electrical socket.
- Press the switch 3 times in succession within 3 seconds; the warning light comes on steadily in **BLUE** and the mixer insert starts turning to froth the milk separately without heating it. The appliance stops automatically after the set time and the warning light switches off.

***Note**: The cycle can be stopped beforehand by pressing the switch once.*

- When the appliance has stopped running, pour out the frothed milk.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the electricity supply when you are not using it.

Note**: **We recommend cleaning the appliance to remove any milk residue every time it has been used, to safeguard health and prevent malfunctioning.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the appliance and leave it to cool before cleaning it.

WARNING: do not submerge the power supply base in water.

- Wash the lid in water and neutral detergent. ***The lid is not dishwasher safe.*** Rinse thoroughly and dry.
- Remove the insert used and wash it in hot water.
- Wash the inside of the container using a gentle detergent and water, then wipe with a soft damp cloth.
- Clean the outside of the container using a damp cloth or a gentle detergent.

***Note**: Do not use abrasive detergents to clean the outside of the appliance, to prevent it from losing shine and becoming dull.*

ENVIRONMENT AND DISPOSAL

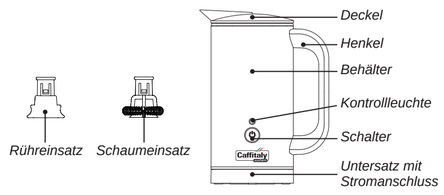
Directions for correct disposal of the product according to European Directive 2002/96/EC and Italian Legislative Decree no. 151 dated 25th July 2005. At the end of its useful life, the product should not be disposed of with unsorted household waste. It should be taken to a suitable selective waste collection centre set up by the local authorities or returned to a retailer who provides this service. Separate collection of an electric household appliance avoids a potential negative impact on the environment and health arising from improper disposal and enables the materials it is made of to be recovered so as to achieve significant savings in terms of energy and resources. The crossed-out wheelie bin symbol applied on the product highlights the need to dispose of electric appliances separately. Improper disposal of the product by the user shall be subject to specific administrative sanctions as provided for under current regulations. The packaging is made from recyclable materials.
Contact the relevant authorities for information regarding local legislation.

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Die nachfolgenden Anleitungen **AUFMERKSAM**durchlesen!
So können Unfälle und Schäden am Gerät vermieden werden.
- Dieses Gerät ist für eine Aufstellung in häuslicher Umgebung und Ähnliches gedacht, wie z.B.: Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen; in Hotels, Agrotourismusbetrieben, Motels, Bed & Breakfast und anderen Wohneinrichtungen.
- Das Gerät darf nur zum Aufschäumen und Erhitzen von Milch verwendet werden. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Bedienungsanleitung vorgesehen ist, kann Personenschäden verursachen und bewirkt den Verfall der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.
- Das Gerät auspacken und auf eventuelle Schäden untersuchen. Falls Schäden festgestellt werden oder bei ersten Anzeichen einer Störung (anomales Betriebsgeräusch oder Gerüche), das Gerät nicht benutzen und sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.
- Die Verpackungsmaterialien (Kunststofftüten usw.) sind potentiell gefährlich und dürfen nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden.
- Das Gerät darf nur mit intaktem Netzkabel betrieben werden. Wenden Sie sich für den Austausch eines defekten Netzkabels ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle. Gefahr tödlicher Stromschläge.
- Das Gerät nur in Innenräumen benutzen und lagern. Sicherstellen, dass elektrische Bauteile, Stecker und Kabel trocken sind. Das Gerät nicht in Wasser eintauchen. Das Gerät vor Spritz- und Tropfwasser schützen. Die Kombination von Elektrizität und Wasser stellt eine tödliche Gefahr durch Stromschläge dar.
- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Sicherstellen, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite entspricht.
- Die Arbeitsfläche, auf der das Gerät installiert wird, muss eben, stabil, standfest und hitzebeständig sein; die Auflagefläche darf eine Neigung von 2° nicht überschreiten.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person aufmerksam überwacht und angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Flächen, Kanten oder scharfen Gegenständen lassen.
- Nie Teile des Gerätes entfernen, während dieses in Betrieb ist. Keine Gegenstände in die Öffnungen einführen; Dies kann zu Stromschlägen führen! Alle Eingriffe, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, dürfen nur durch eine autorisierte Kundendienststelle durchgeführt werden!
- Nicht am Netzkabel ziehen, sondern am Stecker anfassen, um Schäden zu vermeiden.
- Das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch gründlich reinigen. Die Ablagerungen, die sich bei unzureichender Reinigung bilden, können gesundheitsschädlich sein und den korrekten Betrieb beeinträchtigen. Vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Die Teile nicht in der Geschirrspülmaschine waschen und den Behälter nicht in Wasser tauchen. Dadurch könnte das Gerät dauerhaft beschädigt werden und die Garantie verfallen. Gefahr tödlicher Stromschläge.
- Das Gerät am Henkel anfassen.
- Der mitgelieferte Untersatz darf nur für den vorgesehenen Gebrauch verwendet werden.
- Beim Benutzen des Gerätes immer darauf achten, dass der Deckel richtig positioniert ist.
- Diese Gebrauchsanweisung aufbewahren.

BESCHREIBUNG DES MILCHSCHÄUMERS



BEI ERSTGEBRAUCH

Das Gerät kann für die folgenden Funktionen verwendet werden:
- Milch aufschäumen und erhitzen;
- Milch erhitzen ohne aufzuschäumen.
- Milch aufschäumen ohne zu erhitzen.

Das Gerät ist mit zwei Einsätzen ausgestattet:
- Der Rühreinsatz zum Vermischen der Milch beim Erhitzen, um ein Anbrennen zu verhindern.
- Des Schaumeinsatz zum Aufschäumen der Milch beim Erhitzen oder nur zum Aufschäumen, ohne die Milch dabei zu erhitzen.

Wählen Sie den gewünschten Einsatz je nach Bedarf aus.
Vor dem Gebrauch des Milchschäumers alle Teile gründlich reinigen (siehe Absatz „REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG“)

***Bitte beachten**: Die maximale Füllmenge des Behälters beträgt 350ml.*

MILCH AUFSCHÄUMEN UND ERHITZEN

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Den Schaumeinsatz verwenden; dazu den Deckel entfernen und den Schaumeinsatz an der entsprechenden Vorrichtung am Boden des Behälters einrasten.
- Die empfohlene Menge Milch in den Behälter einfüllen und den Deckel schließen.

***Bitte beachten**: Für eine optimale Schaumbildung, die Milch direkt aus dem Kühlschrank verwenden (circa 4°-8°C).*

***Bitte beachten**: Um zu vermeiden, dass die Milch nach dem Aufschäumen überläuft, beträgt die empfohlene Höchstmenge 100 ml ( ), denn die aufgeschäumte Milch verdoppelt oder verdreifacht Ausgangsvolumen.*

- Den Behälter auf dem Untersatz positionieren und dann den Stecker an eine Steckdose anschließen.
- Den Schalter nur einmal drücken: die Kontrollleuchte **blinkt ROT.** Das Gerät startet den Betrieb. Wenn die Milch die gewünschte Temperatur erreicht hat, stoppt der Betrieb des Schaumeinsatzes. Die Kontrollleuchte erlischt.

***Bitte beachten**: Der Zyklus kann vorzeitig beendet werden, dazu den Schalter 1 Mal drücken.*

- Wenn das Gerät den Betrieb beendet hat, die erhitzte und aufgeschäumte Milch einschenken.
- Das Gerät immer ausschalten und vom Netz nehmen, wenn es nicht gebraucht wird.

Bitte beachten**: **Es wird empfohlen das Gerät nach jedem Gebrauch von eventuellen Milchresten zu reinigen, um Gesundheitsrisiken und Betriebsstörungen vorzubeugen.

MILCH ERHITZEN OHNE AUFZUSCHÄUMEN

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Den Rühreinsatz verwenden; dazu den Deckel entfernen und den Rührarm an der entsprechenden Vorrichtung am Boden des Behälters einrasten.
- Die empfohlene Menge Milch in den Behälter einfüllen und den Deckel schließen.

***Bitte beachten**: Um zu vermeiden, dass die Milch nach dem Erhitzen überläuft,beträgt die empfohlene Höchstmenge 200 ml ( ).*

- Den Behälter auf dem Untersatz positionieren und dann den Stecker an eine Steckdose anschließen.
- Den Schalter zwei Mal nacheinander innerhalb von 3 Sekunden drücken, die Kontrollleuchte schaltet sich **dauerhaft ROT** ein und das Gerät beginnt die Milch zu erhitzen. Wenn die Milch die gewünschte Temperatur erreicht hat, stoppt der Betrieb des Rühreinsatzes. Die Kontrollleuchte erlischt.

***Bitte beachten**: Der Zyklus kann vorzeitig beendet werden, dazu den Schalter 1 Mal drücken.*

- Wenn das Gerät den Betrieb eingestellt hat, den Deckel öffnen und die warme Milch einschenken.
- Das Gerät immer ausschalten und vom Netz nehmen, wenn es nicht gebraucht wird.

Bitte beachten**: **Es wird empfohlen das Gerät nach jedem Gebrauch von eventuellen Milchresten zu reinigen, um Gesundheitsrisiken und Betriebsstörungen vorzubeugen.

DIE MILCH AUFSCHÄUMEN OHNE ZU ERHITZEN

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Den Schaumeinsatz verwenden; dazu den Deckel entfernen und den Schaumeinsatz an der entsprechenden Vorrichtung am Boden des Behälters einrasten.
- Die empfohlene Menge Milch in den Behälter einfüllen und den Deckel schließen.

***Bitte beachten**: Um zu vermeiden, dass die Milch nach dem Aufschäumen überläuft, beträgt die empfohlene Höchstmenge 100 ml ( ), denn die aufgeschäumte Milch verdoppelt oder verdreifacht Ausgangsvolumen.*

- Den Behälter auf dem Untersatz positionieren und dann den Stecker an eine Steckdose anschließen.
- Den Schalter drei Mal nacheinander innerhalb von 3 Sekunden drücken, die Kontrolleuchte **schaltet sich dauerhaft BLAU ein** und der Schaumeinsatz rührt um die Milch aufzuschäumen, wobei sie jedoch nicht erhitzt wird. Das Gerät stoppt automatisch nach der vorgegebenen Zeit und die Kontrollleuchte erlischt.

***Bitte beachten**: Der Zyklus kann vorzeitig beendet werden, dazu den Schalter 1 Mal drücken.*

- Wenn das Gerät den Betrieb beendet hat, die aufgeschäumte Milch einschenken.
- Das Gerät immer ausschalten und vom Netz nehmen, wenn es nicht gebraucht wird.

Bitte beachten**: **Es wird empfohlen das Gerät nach jedem Gebrauch von eventuellen Milchresten zu reinigen, um Gesundheitsrisiken und Betriebsstörungen vorzubeugen.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor den Reinigungsarbeiten das Gerät immer vom Netz nehmen und abkühlen lassen.

ACHTUNG: den Untersatz mit dem Stromanschluss nie in Wasser tauchen.

- Den Deckel mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel waschen. ***Der Deckel kann nicht in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.*** Gut nachspülen und abtrocknen.
- Den verwendeten Einsatz entfernen und mit warmen Wasser abwaschen.
- Das Innere des Behälters mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser abwaschen und dann mit einem weichen, feuchten Tuch auswischen.
- Die Außenseite des Behälters mit einem feuchten Tuch oder einem milden Reinigungsmittel säubern.

***Bitte beachten**: Beim Reinigen der Außenseiten des Geräts keine Scheuermittel verwenden, damit der Glanz nicht verloren geht.*

UMWELT UND ENTSORGUNG

Hinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC und der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005. Am Ende seines Lebenszyklus darf das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es kann an entsprechenden Wertstoffsammelstellen der Gemeinden oder bei den Händlern, die diesen Service anbieten, abgegeben werden. Die getrennte Entsorgung von Haushalts-Elektrogeräten trägt zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit bei und ermöglicht die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sie bestehen. Dadurch können Energie und Rohstoffe gespart werden. Auf die Pflicht zur separaten Entsorgung von Haushalts-Elektrogeräten weist auch das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt hin. Die ungesetzliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer zieht die Verhängung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen nach sich. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbarem Material. Für Informationen zu den örtlich geltenden Vorschriften wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lire **ATTENTIVEMENT** les instructions suivantes.
Leur respect permet d’éviter les accidents et d’endommager l’appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires comme par exemple : coins cuisine pour le personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail ; hôtels, agritourisme, motels, Bed & Breakfast et autres structures de type résidentiel.
- L’appareil ne doit être utilisé que pour chauffer et mousser le lait. Toute autre utilisation non prévue par ces instructions peut causer des blessures aux personnes et faire cesser la garantie. Le fabricant n’est pas responsable des dommages provoqués par un usage impropre de l’appareil.
- Après avoir enlevé l’emballage, vérifier que l’appareil est en bon état. En présence de dommages ou au premier signe de défectuosité (bruits ou odeurs inhabituels), ou pour tout autre problème rencontré à l’intérieur de l’appareil, ne pas utiliser ce dernier et s’adresser à un Centre d’assistance agréé.
- Ne pas laisser les éléments de l’emballage (sachets en plastique, etc.) à la portée des enfants du fait qu’ils constituent des sources potentielles de danger.
- N’utiliser l’appareil que si le câble d’alimentation est intact. Pour le remplacement du câble éventuellement endommagé, s’adresser exclusivement à un Centre d’assistance agréé. Danger de mort par choc électrique.
- Conserver et utiliser l’appareil seulement à l’intérieur. S’assurer que les éléments électriques, les fiches et les câbles sont bien secs. Ne jamais plonger l’appareil dans l’eau. Protéger l’appareil contre les éclaboussures ou les gouttes. L’association électricité-eau engendre le danger de mort par choc électrique.
- Ne brancher l’appareil que sur des prises de courant conformes aux normes. S’assurer que la tension du réseau électrique correspond à celle qui figure sur la plaquette des données apposée sur le fond de l’appareil.
- L’appareil doit être installé sur une surface nivelée, solide, stable et résistant à la chaleur ; le plan d’appui ne doit pas dépasser une inclinaison de 2°.
- Ne pas permettre l’utilisation de l’appareil de la part de personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités psychophysiques ou sensorielles, aux expériences et aux connaissances insuffisantes, à moins qu’elles ne soient sous la supervision attentive d’une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne. Surveiller les enfants et s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil !
- Ne pas laisser le câble d’alimentation à proximité de surfaces chaudes, d’arêtes ou d’objets tranchants.
- Ne jamais enlever des parties de l’appareil durant son fonctionnement. N’introduire aucun objet dans les ouvertures. Cela pourrait causer des chocs électriques ! Toute intervention non expliquée dans ces instructions ne doit être effectuée que par un Centre d’assistance agréé !
- Ne pas débrancher le câble d’alimentation en tirant dessus mais extraire la fiche pour ne pas endommager la prise.
- Nettoyer scrupuleusement l’appareil après chaque utilisation. Le dépôt qui se crée à défaut de nettoyage pourrait nuire à la santé et compromettre le bon fonctionnement de l’appareil. Débrancher l’appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Ne pas laver les parties de l’appareil au lave-vaisselle et ne pas plonger le pichet dans l’eau, afin d’éviter toute détérioration permanente de l’appareil et l’annulation de la garantie. Danger de mort par choc électrique.
- Saisir l’appareil par sa poignée.
- L’utilisation du socle doit être absolument conforme aux utilisations pour lesquelles il a été prévu.
- Toujours utiliser l’appareil avec son couvercle correctement positionné.
- Conserver ces instructions.

DESCRIPTION DU MOUSSEUR À LAIT

À LA PREMIÈRE UTILISATION

L’appareil peut être utilisé pour effectuer les opérations suivantes :
- Mousser et chauffer le lait ;
- Chauffer le lait sans le mousser ;
- Mousser le lait à froid.

L’appareil est doté de deux accessoires :
- l’élément mélangeur permet de mélanger le lait durant le chauffage afin d’éviter qu’il ne brûle ;
- l’élément mousseur permet de mousser le lait à chaud ou à froid.

Sélectionnez l’accessoire souhaité en fonction de vos besoins.
Avant d’utiliser le mousseur à lait, nettoyer toutes les parties (voir le paragraphe « NETTOYAGE ET ENTRETIEN »).

***Remarque** : la capacité maximale du pichet est de 350 ml.*

MOUSSER ET CHAUFFER LE LAIT

- Positionner l’appareil sur une surface plate.
- Utiliser l’élément mousseur et l’appliquer, après avoir enlevé le couvercle, sur l’arbre positionné au fond du pichet.
- Remplir le pichet selon la quantité de lait conseillée et remettre le couvercle en place.

Remarque *: pour que la mousse soit meilleure, utiliser le lait à la température du frigo (environ 4°-8°C)*

Remarque *: pour éviter que le lait ne déborde après avoir été moussé, il est conseillé de ne pas dépasser une quantité maximale de lait de 100 ml ( ) du fait qu’il double ou triple son volume initial après avoir été moussé.*

- Positionner le pichet sur le socle d’alimentation et brancher la fiche dans une prise de courant.
- N’appuyer sur l’interrupteur qu’une seule fois : le voyant **clignote** en **ROUGE**. L’appareil commencera à fonctionner. L’élément mousseur s’arrête dès que la température du lait a atteint la valeur configurée. Le voyant s’éteint.

Remarque *: il est possible d’interrompre le cycle avant la fin programmée en appuyant 1 fois sur l’interrupteur.*

- Après arrêt de l’appareil, verser le lait chaud et moussé.
- Toujours éteindre l’appareil et le débrancher quand on ne s’en sert pas.

Remarque *: **il est conseillé de nettoyer l’appareil en éliminant tout résidu de lait après chaque utilisation afin d’éviter tout risque pour la santé et tout mauvais fonctionnement.***

CHAUFFER LE LAIT SANS LE MOUSSER

- Positionner l’appareil sur une surface plate.
- Utiliser l’élément mélangeur et l’appliquer, après avoir enlevé le couvercle, sur l’arbre positionné au fond du pichet.
- Remplir le pichet selon la quantité de lait conseillée et remettre le couvercle en place.

Remarque *: pour éviter que le lait ne déborde après avoir été chauffé, il est conseillé de ne pas dépasser une quantité maximale de lait de 200 ml ( ).*

- Positionner le pichet sur le socle d’alimentation et brancher la fiche dans une prise de courant.
- Appuyer deux fois de suite en 3 secondes sur l’interrupteur ; le voyant s’**allume en permanence** en **ROUGE** et l’appareil commence à chauffer. L’élément mélangeur s’arrête dès que la température du lait a atteint la valeur configurée. Le voyant s’éteint.

Remarque *: il est possible d’interrompre le cycle avant la fin programmée en appuyant 1 fois sur l’interrupteur.*

- Après arrêt de l’appareil, ouvrir le couvercle et verser le lait chaud.
- Toujours éteindre l’appareil et le débrancher quand on ne s’en sert pas.

Remarque *: **il est conseillé de nettoyer l’appareil en éliminant tout résidu de lait après chaque utilisation afin d’éviter tout risque pour la santé et tout mauvais fonctionnement.***

MOUSSER LE LAIT À FROID

- Positionner l’appareil sur une surface plate.
- Utiliser l’élément mousseur et l’appliquer, après avoir enlevé le couvercle, sur l’arbre positionné au fond du pichet.
- Remplir le pichet selon la quantité de lait conseillée et remettre le couvercle en place.

Remarque *: pour éviter que le lait ne déborde après avoir été moussé, il est conseillé de ne pas dépasser une quantité maximale de lait de 100 ml ( ) du fait qu’il double ou triple son volume initial après avoir été moussé.*

- Positionner le pichet sur le socle d’alimentation et brancher la fiche dans une prise de courant.
- Appuyer trois fois de suite en 3 secondes sur l’interrupteur ; le voyant s’**allume en permanence** en **BLEU** et l’élément mousseur commence à tourner pour faire mousser le lait séparément et à froid. L’appareil s’arrête automatiquement après le temps configuré et le voyant s’éteint.

Remarque *: il est possible d’interrompre le cycle avant la fin programmée en appuyant 1 fois sur l’interrupteur.*

- Après arrêt de l’appareil, verser le lait moussé.
- Toujours éteindre l’appareil et le débrancher quand on ne s’en sert pas.

Remarque *: **il est conseillé de nettoyer l’appareil en éliminant tout résidu de lait après chaque utilisation afin d’éviter tout risque pour la santé et tout mauvais fonctionnement.***

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toujours débrancher l’appareil de la prise de courant et le laisser refroidir avant de le nettoyer.

ATTENTION **: ne pas plonger le socle d’alimentation dans l’eau.**

- Laver le couvercle avec de l’eau et un détergent neutre. ***Le couvercle n’est pas lavable au lave-vaisselle.*** Rincer abondamment et essuyer.
- Enlever l’élément utilisé et le laver à l’eau chaude.
- Laver l’intérieur du pichet avec de l’eau et un détergent délicat, le nettoyer ensuite à l’aide d’un chiffon moelleux et humide.
- Nettoyer la partie externe du pichet à l’aide d’un chiffon humide ou d’un détergent délicat.

Remarque *: ne pas utiliser de détergents abrasifs pour nettoyer la partie externe de l’appareil afin d’éviter toute perte du brillant.*

ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION

Avertissements pour l’élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC et au Décret Législatif italien n° 151 du 25 juillet 2005. À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis aux centres de collecte sélective prévus par les administrations municipales, ou bien auprès des revendeurs fournissant ce service. L’élimination séparée d’un électroménager permet d’éviter des conséquences néfastes sur l’environnement et la santé pouvant dériver de son élimination inappropriée. Elle permet en outre de récupérer les matériaux dont il se compose afin d’économiser beaucoup d’énergie et de ressources. Pour souligner l’obligation d’éliminer séparément les électroménagers, la marque du conteneur barré est placée sur le produit. L’élimination abusive du produit de la part de son utilisateur implique l’application de sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.
L’emballage est en matériau recyclable.
S’adresser aux autorités compétentes concernant la réglementation locale.

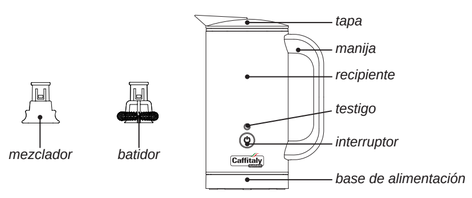
ESPAÑOL

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Lea con ATENCIÓN las siguientes instrucciones.
Así evitará el riesgo de accidentes y daños al aparato.

- Este aparato está destinado al uso en entornos domésticos y similares, como por ejemplo: áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo; hoteles, agroturismos, moteles, pensiones y demás alojamientos.
- El aparato se debe utilizar sólo para batir y calentar leche. Cualquier otro uso no indicado en estas instrucciones puede causar daños a las personas y dejar la garantía sin efecto. El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado del aparato.
- Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato esté en perfecto estado. En caso de daños, o a la primera señal de defectos (ruidos u olores insólitos), deje de utilizar el aparato; diríjase a un centro de asistencia autorizado.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son posibles fuentes de peligro.
- Utilice el aparato sólo si el cable de alimentación está en perfecto estado. Si el cable está dañado, para sustituirlo diríjase a un centro de asistencia autorizado. Peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Guarde y utilice el aparato sólo en ambientes interiores. Asegúrese de que los elementos eléctricos, las clavijas y los cables estén secos. No sumerja nunca el aparato. Proteja el aparato de salpicaduras o goteos. La combinación de electricidad y agua implica peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Conecte el aparato sólo a tomas conformes a la norma. Compruebe que la tensión de la red eléctrica sea del mismo valor que se indica en la etiqueta sobre el lado inferior del aparato.
- El plano sobre el cual se instale el aparato debe estar nivelado y ser sólido, firme y resistente al calor; el plano de apoyo no debe superar los 2° de inclinación.
- No permita el uso del aparato a personas (niños inclusive) con capacidades psicofísicas y sensoriales reducidas o carentes de la experiencia y el conocimiento necesarios, salvo bajo la vigilancia y las instrucciones de una persona que se haga responsable de ellos. ¡Vigile a los niños y no permita que jueguen con el aparato!
- No deje el cable de alimentación cerca de superficies calientes, aristas vivas u objetos cortantes.
- No quite partes del aparato mientras esté en funcionamiento. No introduzca ningún objeto en las aberturas. Esto podría causar descargas eléctricas. Cualquier intervención no expresamente indicada en estas instrucciones debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia autorizado.
- No tire nunca del cable de alimentación; tire sólo de la clavija para no dañarlo.
- Limpie el aparato bien a fondo después de cada uso. El depósito que se crea en caso de falta de limpieza podría perjudicar la salud y el funcionamiento del aparato. Desconecte el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo.
- No lave las partes en el lavavajillas y no sumerja el recipiente en agua. Esto puede dañar irremediablemente el aparato y dejar la garantía sin efecto. Peligro de descarga eléctrica.
- Agarre el aparato por la manija.
- La base no se puede destinar a usos diferentes del previsto.
- Utilice el aparato con la tapa puesta.
- Conserve estas instrucciones.

DESCRIPCIÓN DEL BATIDOR DE LECHE



AL PRIMER USO

El aparato se debe utilizar sólo para:

- Batir y calentar leche;
- Calentar leche sin batirla;
- Batir leche sin calentarla.

El aparato tiene dos accesorios:

- el mezclador, que sirve para mezclar la leche durante el calentamiento, para evitar que se queme;
- el batidor, que sirve para batir la leche durante el calentamiento o para formar espuma sin calentar la leche.

Seleccione el accesorio deseado según sus necesidades.
Antes de utilizar el batidor, limpie todas sus partes (apartado “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”).

Nota*: la capacidad máxima del recipiente es 350ml.*

BATIR Y CALENTAR LECHE

- Apoye el aparato sobre una superficie plana.
- Quite la tapa y coloque el batidor en el eje sobre el fondo del recipiente.
- Llene el recipiente con la cantidad de leche recomendada y ponga la tapa.

Nota*: para obtener más espuma utilice leche a temperatura de frigorífico (aprox. 4°-8°C)*

Nota*: para evitar que la leche desborde, la cantidad máxima recomendada es 100 ml ( ); la leche batida duplica o triplica su volumen inicial.*

- Ponga el recipiente sobre la base de alimentación y conecte la clavija a una toma de corriente.
- Pulse el interruptor una sola vez: el testigo **parpadea** en **ROJO**. El aparato empieza a funcionar. Una vez que la temperatura de la leche alcanza el valor establecido, el batidor se para. El testigo se apaga.

Nota*: El ciclo se puede interrumpir por anticipado pulsando el interruptor 1 vez.*

- Cuando el aparato deje de funcionar, vierta la leche caliente y batida.
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice.

Nota*: **Se recomienda eliminar los residuos de leche del aparato después de cada uso, para evitar riesgos para la salud y desperfectos de funcionamiento.***

CALENTAR LECHE SIN BATIRLA

- Apoye el aparato sobre una superficie plana.
- Quite la tapa y coloque el mezclador en el eje sobre el fondo del recipiente.
- Llene el recipiente con la cantidad de leche recomendada y ponga la tapa.

Nota*: para evitar que la leche desborde, la cantidad máxima recomendada es 200 ml ( ).*

- Ponga el recipiente sobre la base de alimentación y conecte la clavija a una toma de corriente.
- Pulse el interruptor dos veces seguidas en un plazo de 3 segundos; el testigo queda **encendido fijo** en **ROJO** y el aparato comienza a calentar. Una vez que la temperatura de la leche alcanza el valor establecido, el mezclador se para. El testigo se apaga.

Nota*: El ciclo se puede interrumpir por anticipado pulsando el interruptor 1 vez.*

- Cuando el aparato deje de funcionar, abra la tapa y vierta la leche caliente.
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice.

Nota*: **Se recomienda eliminar los residuos de leche del aparato después de cada uso, para evitar riesgos para la salud y desperfectos de funcionamiento.***

BATIR LECHE SIN CALENTARLA

- Apoye el aparato sobre una superficie plana.
- Quite la tapa y coloque el batidor en el eje sobre el fondo del recipiente.
- Llene el recipiente con la cantidad de leche recomendada y ponga la tapa.

Nota*: para evitar que la leche desborde, la cantidad máxima recomendada es 100 ml ( ); la leche batida duplica o triplica su volumen inicial.*

- Ponga el recipiente sobre la base de alimentación y conecte la clavija a una toma de corriente.
- Pulse el interruptor tres veces seguidas en un plazo de 3 segundos; el testigo queda **encendido fijo** en **AZUL**; el mezclador gira para batir la leche por separado, sin calentarla. El aparato se para automáticamente al cumplirse el tiempo programado, y el testigo se apaga.

Nota*: El ciclo se puede interrumpir por anticipado pulsando el interruptor 1 vez.*

- Cuando el aparato deje de funcionar, vierta la leche batida.
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice.

Nota*: **Se recomienda eliminar los residuos de leche del aparato después de cada uso, para evitar riesgos para la salud y desperfectos de funcionamiento.***

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte el aparato de la toma de corriente y déjelo enfriar antes de limpiarlo.

ATENCIÓN**: no sumerja la base de alimentación en el agua.**

- Lave la tapa con agua y detergente neutro. ***La tapa no se debe lavar en lavavajillas.*** Aclárela bien y séquela.
- Retire el accesorio y lávelo con agua caliente.
- Lave el interior del recipiente con un detergente delicado y agua y límpielo con un paño suave y húmedo.
- Limpie el exterior del recipiente con un paño húmedo o un detergente delicado.

Nota*: No utilice detergentes abrasivos para limpiar el exterior del aparato, ya que podría perder el brillo.*

ELIMINACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Advertencias para la eliminación correcta del producto según la directiva europea 2002/96/EC y el Decreto Legislativo italiano n. 151 del 25 de julio de 2005. Al final de su vida útil, el aparato no se puede eliminar junto con los residuos sólidos urbanos. Deberá entregarse al centro de recogida selectiva predispuesto por su municipio, o bien a los distribuidores que ofrecen este servicio. La recogida selectiva de los residuos derivados de un aparato eléctrico o electrónico permite evitar posibles consecuencias perjudiciales para el medio ambiente y la salud debidas a una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales que lo integran para conseguir un importante ahorro de energía y recursos.
Para indicar la obligación de la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos, este producto lleva impresa la marca del contenedor de basura tachado. La eliminación ilegal del producto conlleva la aplicación de las sanciones administrativas establecidas por la normativa vigente. El embalaje es de material reciclable.
Para obtener más información acerca de la normativa local, consulte a las autoridades competentes.

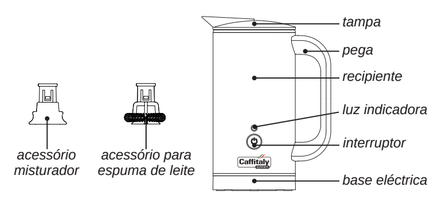
PORTUGUÊS

VISOS DE SEGURANÇA

Ler com ATENÇÃO as seguintes instruções.
Deste modo, evita-se o risco de acidentes e danos no aparelho.

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em áreas domésticas ou semelhantes como por exemplo: em cozinhas reservadas a pessoal de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; por clientes em pousadas, hotéis e outros ambientes do tipo residencial.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para fazer espuma e aquecer leite. Qualquer outro uso não previsto nestas instruções pode causar ferimentos a pessoas e anular a garantia. O fabricante não é responsável por danos derivados de um uso impróprio do aparelho.
- Após retirar a embalagem, certificar-se da integridade do aparelho. Em caso da presença de danos ou ao primeiro sinal de defeito (ruídos ou odores estranhos), ou para qualquer problema encontrado no interior do aparelho, não o utilizar e deslocar-se a um Centro de Assistência Autorizado.
- Os componentes da embalagem (sacos de plástico, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo.
- Utilizar o aparelho apenas se o cabo de alimentação estiver intacto. Se for preciso substituir o cabo, em caso de danos, contactar exclusivamente um Centro de Assistência Autorizado. Perigo de morte por choques eléctricos.
- Conservar e utilizar o aparelho apenas em locais interiores. Certificar-se de que elementos eléctricos, fichas e cabos estão secos. Nunca mergulhar o aparelho. Proteger o aparelho de salpicos ou gotas. Electricidade e água em conjunto causam perigo de morte por descargas eléctricas.
- Ligar o aparelho apenas a tomadas eléctricas de acordo com as normas legais. Certificar-se de que a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na chapa de características colocada no fundo do aparelho.
- A superfície onde é instalada a máquina deve ser nivelada, sólida, firme e resistente ao calor. A superfície de apoio não deve ter mais de 2° de inclinação.
- Não permitir que pessoas com capacidades psicofísico e sensoriais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes (inclusive crianças) usem o aparelho, a não ser que sejam atentamente acompanhadas e instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança. Vigiar as crianças, certificando-se de que não brincam com a máquina!
- Não deixar o cabo de alimentação próximo a superfícies quentes, cantos ou objectos cortantes.
- Nunca remover peças do aparelho com o mesmo em funcionamento. Não inserir nenhum objecto nas aberturas. Isto poderia causar choques eléctricos! Qualquer intervenção não ilustrada nestas instruções deve ser realizada apenas por um Centro de Assistência Autorizado!
- Não desligar o aparelho puxando-o pelo cabo de alimentação. Extraí-lo pela ficha para evitar danificá-lo.
- Limpar cuidadosa e regularmente o aparelho após cada utilização. O depósito que se cria no caso de falta de limpeza pode ser nocivo à saúde e prejudicar o funcionamento do aparelho. Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer antes de proceder à limpeza.
- Não lavar as peças na máquina de lavar loiça e não mergulhar o recipiente em água, uma vez que poderá danificar permanentemente o aparelho e anular a garantia. Perigo de choques eléctricos.
- Segurar o aparelho pela pega.
- A base fornecida não pode ser utilizada para utilizações diferentes da destinada.
- Utilizar o aparelho sempre com a tampa colocada.
- Conservar estas instruções.

DESCRIÇÃO DO ACESSÓRIO PARA ESPUMA DE LEITE



PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

O aparelho pode ser utilizado para realizar as seguintes operações:

- Fazer espuma e aquecer o leite;
- Aquecer o leite sem fazer espuma;
- Fazer espuma de leite sem o aquecer.

O aparelho possui dois acessórios:

- o acessório misturador é utilizado para misturar o leite durante o aquecimento para evitar que se queime;
- o acessório para espuma de leite é utilizado para fazer espuma de leite durante o aquecimento ou para fazer espuma sem aquecer o leite.

Seleccionar o acessório segundo a necessidade.
Antes de utilizar o acessório para espuma de leite, limpar todas as peças (consultar o parágrafo “LIMPEZA E MANUTENÇÃO”).

Nota*: a capacidade máxima do recipiente é 350 ml.*

FAZER ESPUMA E AQUECER O LEITE

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Retirar a tampa e introduzir o acessório para espuma de leite na árvore no fundo do recipiente.
- Encher o recipiente com a quantidade de leite recomendada e voltar a colocar a tampa.

Nota*: para obter uma melhor espuma, utilizar o leite a uma temperatura fria (cerca de 4°-8°C)*

Nota*: para evitar que o leite extravase, a quantidade máxima de leite aconselhada é 100 ml ( ), uma vez que o leite em espuma duplica ou triplica de volume.*

- Colocar o recipiente na base eléctrica e ligar a ficha à tomada eléctrica.
- Premir o interruptor uma única vez: a luz indicadora **pisca** a **VERMELHO**. O aparelho começa a funcionar. Quando a temperatura do leite atingir o valor estabelecido, o acessório para espuma de leite pára. A luz indicadora desliga-se.

Nota*: para interromper o ciclo antecipadamente, premir o interruptor 1 vez.*

- Quando o aparelho parar de funcionar, despejar o leite quente e em espuma.
- Desligar sempre o interruptor do aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Nota*: **sugere-se limpar eventuais resíduos de leite do aparelho após cada utilização, para evitar riscos para a saúde e o seu mau funcionamento.***

AQUECER O LEITE SEM FAZER ESPUMA

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Retirar a tampa e introduzir o acessório misturador na árvore no fundo do recipiente.
- Encher o recipiente com a quantidade de leite recomendada e voltar a colocar a tampa.

Nota*: para evitar que o leite extravase, a quantidade máxima de leite aconselhada é 200 ml ( ).*

- Colocar o recipiente na base eléctrica e ligar a ficha à tomada eléctrica.
- Premir o interruptor duas vezes dentro de 3 segundos; a luz indicadora **acende-se de modo fixo** a **VERMELHO** e o aparelho começa a aquecer. Quando a temperatura do leite atingir o valor estabelecido, o acessório misturador pára. A luz indicadora desliga-se.

Nota*: para interromper o ciclo antecipadamente, premir o interruptor 1 vez.*

- Quando o aparelho parar de funcionar, abrir a tampa e despejar o leite quente.
- Desligar sempre o interruptor do aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Nota*: **sugere-se limpar eventuais resíduos de leite do aparelho após cada utilização, para evitar riscos para a saúde e o seu mau funcionamento.***

FAZER ESPUMA DE LEITE SEM O AQUECER

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Retirar a tampa e introduzir o acessório para espuma de leite na árvore no fundo do recipiente.
- Encher o recipiente com a quantidade de leite recomendada e voltar a colocar a tampa.

Nota*: para evitar que o leite extravase, a quantidade máxima de leite aconselhada é 100 ml ( ), uma vez que o leite em espuma duplica ou triplica de volume.*

- Colocar o recipiente na base eléctrica e ligar a ficha à tomada eléctrica.
- Premir o interruptor três vezes seguidas dentro de 3 segundos; a luz indicadora **acende-se de modo fixo** a **AZUL**, o acessório misturador roda para fazer espuma de leite separadamente, sem aquecer. O aparelho pára automaticamente após o tempo estabelecido e a luz indicadora desliga-se.

Nota*: para interromper o ciclo antecipadamente, premir o interruptor 1 vez.*

- Quando o aparelho parar de funcionar, despejar o leite em espuma.
- Desligar sempre o interruptor do aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Nota*: **sugere-se limpar eventuais resíduos de leite do aparelho após cada utilização, para evitar riscos para a saúde e o seu mau funcionamento.***

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligar sempre o aparelho da tomada eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de o limpar.

ATENÇÃO**: não mergulhar a base eléctrica em água.**

- Lavar a tampa com água e detergente neutro. ***Não lavar a tampa na máquina de lavar loiça.*** Enxaguar abundantemente com água e secar.
- Retirar o acessório utilizado e lavá-lo com água quente.
- Lavar o interior do recipiente com detergente delicado e água; secar com um pano macio e húmido.
- Limpar a parte exterior do recipiente com um pano húmido ou detergente delicado.

Nota*: não utilizar detergentes abrasivos para limpar a parte exterior do recipiente, para evitar que perca o brilho.*

AMBIENTE E ELIMINAÇÃO

Avisos para a eliminação correcta do produto, de acordo com a directiva europeia 2002/96/EC e o Decreto-lei n.º 151 de 25 Julho 2005. O aparelho, no final da sua vida útil, não deverá ser eliminado em conjunto com os resíduos urbanos. Poderá ser entregue a centros de recolha diferenciados apropriados disponíveis no município ou a revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde, derivantes de uma eliminação inadequada e permite recuperar materiais de modo a obter uma importante poupança de energia e recursos. O símbolo do contentor de lixo barrado no produto indica a obrigação de eliminar separadamente os electrodomésticos. A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador comporta a aplicação de sanções administrativas previstas nas normas vigentes. A embalagem foi fabricada em material reciclável.
Contactar as autoridades competentes para informações sobre as normas locais.

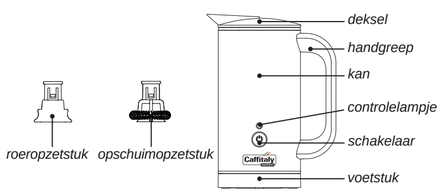
NEDERLANDS

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Lees AANDACHTIG de volgende aanwijzingen.
Op die manier voorkomt u kans op ongelukken en schade aan het apparaat.

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of soortgelijk gebruik zoals bijvoorbeeld: keuken voor winkelpersoneel, kantoor en overige bedrijfsomgeving; hotel, agriturismo, motel, Bed & Breakfast en overige horecagelegenheden.
- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden om melk op te schuimen en te verwarmen. Ieder ander gebruik dat niet in deze aanwijzingen beschreven is, kan leiden tot persoonlijk letsel en doet de garantie vervallen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die voortkomt uit oneigenlijk gebruik van het apparaat.
- Nadat u de verpakking verwijderd hebt, controleren of het apparaat intact is. In geval van schade of bij het eerste teken van een defect (raar geluid of geur) of bij een willekeurig probleem in het apparaat, het niet gebruiken en contact opnemen met een Erkend Servicecentrum.
- De onderdelen van de verpakking (plastic zakjes, enz.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, aangezien het een mogelijke bron van gevaar betekent.
- Gebruik het apparaat alleen als de voedingskabel intact is. Neem voor de vervanging van een beschadigde kabel uitsluitend contact op met een Erkend Servicecentrum. Levensgevaar wegens elektrische schokken.
- Bewaar en gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Verzeker u ervan dat de elektrische onderdelen, stekkers en kabels droog zijn. Dompel het apparaat nooit onder in water. Bescherm het apparaat tegen spatten of waterdruppels. Elektriciteit en water samen zijn levensgevaarlijk wegens elektrische ontladingen.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact dat voldoet aan de wettelijke voorschriften. Verzeker u ervan dat de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje onder op het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stevige en hittebestendige ondergrond; de plaats van installatie mag niet meer dan 2° hellen.
- Laat het apparaat niet gebruiken door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte verstandelijke, lichamelijke of zintuiglijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis omtrent het gebruik van het apparaat, tenzij zij onder toezicht staan of instructies krijgen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen onder toezicht en controleer of zij niet met het apparaat gaan spelen!
- Laat de voedingskabel niet in de nabijheid van warme oppervlakken, uitstekende randen of scherpe voorwerpen liggen.
- Verwijder nooit delen van het apparaat terwijl het werkt. Steek nooit voorwerpen in de openingen. Hierdoor kunnen elektrische schokken veroorzaakt worden! Iedere ingreep die niet in deze handleiding beschreven wordt, mag alleen uitgevoerd worden bij een Erkend Servicecentrum!
- Trek niet aan de voedingskabel om het apparaat los te koppelen, maar verwijder de stekker uit het stopcontact om schade aan de kabel te voorkomen.
- Maak het apparaat zorgvuldig en regelmatig schoon na elk gebruik. De aanslag die kan ontstaan indien geen reiniging plaatsvindt, kan schadelijk zijn voor de gezondheid en de goede werking. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Plaats geen delen van het apparaat in de vaatwasser en dompel de kan niet onder in water. Hierdoor kan het apparaat voorgoed beschadigd raken en komt de garantie te vervallen. Kans op elektrische schokken.
- Pak het apparaat vast bij de handgreep.
- Het bijgeleverde onderstuk mag niet voor andere doeleinden worden bestemd.
- Gebruik het apparaat altijd met het deksel op zijn plaats.
- Bewaar deze aanwijzingen.

BESCHRIJVING MELKOPSCHUIMER



TIJDENS HET EERSTE GEBRUIK

Het apparaat kan gebruikt worden voor het volgende:

- Opschuimen en verwarmen van melk;
- Verwarmen van melk zonder op te schuimen;
- Opschuimen van melk zonder te verwarmen.

Het apparaat is uitgerust met twee accessoires:

- Het roeropzetstuk wordt gebruikt om de melk tijdens het verwarmen te roeren, zodat ze niet aanbrandt;
- Het opschuimopzetstuk wordt gebruikt om de melk tijdens het verwarmen op te schuimen of om op te schuimen zonder te verwarmen.

Kies het gewenste accessoire naar behoefte.
Maak alle delen schoon alvorens de melkopschuimer te gebruiken (zie paragraaf “REINIGING EN ONDERHOUD”).

Opmerking*: de kan heeft een max.inhoud van 350ml.*

OPSCHUIMEN EN VERWARMEN VAN MELK

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Verwijder het deksel, neem het opschuimopzetstuk en plaats het op de as op de bodem van de kan.
- Vul de kan met de gewenste hoeveelheid melk en plaats het deksel weer terug.

Opmerking*: voor betere schuimvorming melk op koelkasttemperatuur gebruiken (ongeveer 4°-8°C)*

Opmerking*: om te voorkomen dat de melk na het opschuimen overloopt wordt geadviseerd om niet meer dan 100 ml ( ) melk te gebruiken; het volume van opgeschuimde melk wordt nl. twee tot drie keer zo groot.*

- Plaats de kan op het voetstuk en steek de stekker in een stopcontact.
- Druk eenmaal op de schakelaar: het **RODE** lampje gaat **knipperen**. Het apparaat begint te werken. Wanneer de melk de vastgestelde temperatuur heeft bereikt stopt het opschuimopzetstuk. Het lampje gaat uit.

Opmerking*: De cyclus kan voortijdig onderbroken worden door 1 maal de schakelaar in te drukken.*

- Wanneer het apparaat klaar is de warme en opgeschuimde melk inschenken.
- Het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer u het niet gebruikt.

Opmerking*: **Het wordt geadviseerd eventuele melkresten altijd uit het apparaat te verwijderen na elk gebruik, om gevaar voor de gezondheid en kans op storingen te voorkomen.***

VERWARMEN VAN MELK ZONDER OPSCHUIMEN

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Verwijder het deksel, neem het roeropzetstuk en plaats het op de as op de bodem van de kan.
- Vul de kan met de gewenste hoeveelheid melk en plaats het deksel weer terug.

Opmerking*: om te voorkomen dat de verwarmde melk overloopt wordt geadviseerd om maximaal 200 ml ( ). melk te gebruiken.*

- Plaats de kan op het voetstuk en steek de stekker in een stopcontact.
- Druk binnen de 3 seconden tweemaal achter elkaar de schakelaar in; het **RODE** lampje gaat **branden** en het apparaat begint te verwarmen. Wanneer de melk de vastgestelde temperatuur heeft bereikt stopt het roeropzetstuk. Het lampje gaat uit.

Opmerking*: De cyclus kan voortijdig onderbroken worden door 1 maal de schakelaar in te drukken.*

- Wanneer het apparaat klaar is het deksel openmaken en de warme melk inschenken.
- Het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer u het niet gebruikt.

Opmerking*: **Het wordt geadviseerd eventuele melkresten altijd uit het apparaat te verwijderen na elk gebruik, om gevaar voor de gezondheid en kans op storingen te voorkomen.***

OPSCHUIMEN VAN MELK ZONDER TE VERWARMEN

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Verwijder het deksel, neem het opschuimopzetstuk en plaats het op de as op de bodem van de kan.
- Vul de kan met de gewenste hoeveelheid melk en plaats het deksel weer terug.

Opmerking*: Om te voorkomen dat de melk na het opschuimen overloopt wordt geadviseerd om niet meer dan 100 ml ( ) melk te gebruiken; opgeschuimde melk neemt nl. twee of drie keer toe in volume.*

- Plaats de kan op het voetstuk en steek de stekker in een stopcontact.
- Druk binnen 3 seconden driemaal achter elkaar de schakelaar in; het **BLAUWE** lampje gaat **branden**, het roeropzetstuk draait om de melk apart op te schuimen zonder te verwarmen. Het apparaat gaat na de vastgestelde tijd automatisch uit en het lampje dooft.

Opmerking*: De cyclus kan voortijdig onderbroken worden door 1 maal de schakelaar in te drukken.*

- Wanneer het apparaat klaar is de opgeschuimde melk inschenken.
- Het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer u het niet gebruikt.

Opmerking*: **Het wordt geadviseerd eventuele melkresten altijd uit het apparaat te verwijderen na elk gebruik, om gevaar voor de gezondheid en kans op storingen te voorkomen.***

REINIGING EN ONDERHOUD

Verwijder de stekker altijd uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.

OPGELET**: dompel het voetstuk nooit onder in water.**

- Maak het deksel schoon met water en een neutraal reinigingsmiddel. ***Het deksel mag niet in de vaatwasser gereinigd worden.*** Spoel hem goed om en droog hem af.
- Verwijder het gebruikte opzetstuk en reinig het met warm water.
- Reinig de kan vanbinnen met water en een delicaat reinigingsmiddel en neem ze daarna af met een zachte, vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van de kan met een vochtige doek of een delicaat reinigingsmiddel.

Opmerking*: Maak de buitenkant van de kan niet schoon met schuurmiddelen om schade aan de glanslaag te voorkomen.*

AFDANKEN EN MILIEU

Aanwijzingen voor de juiste afvalverwerking van het apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG en het Wetsbesluit nr. 151 d.d. 25 juli 2005. Aan het einde van de gebruiksduur mag het apparaat niet weggegooid worden bij het huisvuil. Het kan ingeleverd worden bij de speciale centra voor gescheiden afvalinzameling in uw gemeente of bij de leveranciers die deze service bieden. Door een elektrisch huishoudelijk apparaat gescheiden als afval aan te bieden draagt u bij aan het voorkomen van eventuele negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door verkeerde afvalverwerking en kunnen de materialen waaruit het apparaat bestaat worden gerecycled om energie en grondstoffen te besparen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparaten te wijzen, is op het apparaat het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak aangebracht. Verkeerde afvalverwerking van het apparaat door de gebruiker kan leiden tot administratieve sancties volgens de geldende voorschriften. Het verpakkingsmateriaal kan gerecycled worden. Neem contact op met de bevoegde instanties voor informatie omtrent plaatselijke voorschriften.

Caffita System S.p.A.
via Panigali 38
40041 Gaggio Montano (BO) - Italy
Phone: +39 0534 38911
Fax: +39 0534 38962
Web: www.caffitaly.com
info@caffita.com

IB0000100 - Rev.00 del 30-08-12